STOCKHOLM

Design and Quality
IKEA of Sweden

English	**4**
Deutsch	**4**
Français	**5**
Nederlands	**5**
Dansk	**6**
Íslenska	**6**
Norsk	**7**
Suomi	**7**
Svenska	**8**
Česky	**9**
Español	**9**
Italiano	**10**
Magyar	**10**
Polski	**11**
Eesti	**11**
Latviešu	**12**
Lietuvių	**12**
Portugues	**13**
Româna	**14**
Slovensky	**14**
Български	**15**
Hrvatski	**15**
Ελληνικά	**16**
Yкраїнська	**17**
Srpski	**17**
Slovenščina	**18**

Türkçe **18**
中文 **19**
繁中 **19**
한국어 **20**
日本語 **20**
Bahasa Indonesia **21**
Bahasa Malaysia **21**
عربي **22**
ไทย **22**

English

- This chair has a seat covered with full-grain leather, which is dyed and only a light surface coating is added for protection. This leather breathes easier and makes the chair seat softer and cooler to sit on, but it also makes it more susceptible to stains and scratches. Full-grain leather becomes softer and acquires a darker tone and a beautiful patina over time.
- If needed, wipe the full-grain leather seat with a slightly damp cloth. Never attempt to clean the seat with detergents or leather care products (including ABSORB), as it will stain the leather instead of cleaning it.
- Keep the chair out of direct sunlight and place it at least 40 cm (12 in.) from any heat sources to prevent the leather from drying out.
- Be extra careful with white or light-coloured leather furniture, since any spills would be more visible than on darker furniture, especially from liquids such as red wine or coffee.

Deutsch

- Der Sitz dieses Stuhls ist mit Vollnarbenleder bezogen, das gefärbt und lediglich mit einer feinen Schutzschicht überzogen wird. Dieses Leder ist atmungsaktiver und sorgt dafür, dass der Stuhlsitz weicher und kühler ist. Dadurch ist das Leder aber auch anfälliger für Flecken und Kratzer. Vollnarbenleder wird mit der Zeit weicher, dunkelt etwas nach und bekommt die typische Lederpatina.
- Falls nötig, den Sitz aus Vollnarbenleder mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Nicht versuchen, den Sitz mit Reinigungsmitteln oder Lederpflegeprodukten (inklusive ABSORB) zu säubern, da diese das Leder beschmutzen, anstatt es zu reinigen.
- Den Stuhl nicht in direktes Sonnenlicht stellen und mindestens 40 cm (12 Zoll) von jeder Wärmequelle entfernt halten, um zu verhindern, dass das Leder austrocknet.

- Bei weißen oder hellen Ledermöbeln besonders vorsichtig sein, da verschüttete Flüssigkeiten, vor allem Rotwein oder Kaffee, besser sichtbar sind als bei dunkleren Möbeln.

Français

- Cette chaise a une assise en cuir pleine fleur teint et simplement recouvert d'un léger revêtement protecteur. Ce cuir respire facilement et rend l'assise de la chaise plus confortable, il la rend aussi plus sensible aux taches et aux égratignures. Le cuir pleine fleur devient plus doux et embellit avec le temps.
- Si nécessaire, essuyer le cuir pleine fleur avec un chiffon légèrement humide. Ne jamais nettoyer l'assise à l'aide d'un détergent ou d'un produit d'entretien pour cuir (dont ABSORB), car cela risquerait de tacher le cuir au lieu de le nettoyer.
- Ne pas installer le fauteuil à un endroit où il risque de recevoir directement la lumière du soleil ni à moins de 40 cm (12 in.) de toute source de chaleur pour éviter que le cuir ne s'assèche.
- Les cuirs blancs ou clairs exigent une attention particulière, les taches de café ou de vin rouge par exemple étant plus visibles que sur un cuir plus foncé.

Nederlands

- Deze stoel heeft een zitting die is bekleed met volnerfleer dat geverfd is, maar slechts een dunne beschermlaag heeft. Dit leer ademt gemakkelijker en maakt de stoelzitting zachter en koeler om op te zitten, maar maakt het tegelijk ook gevoeliger voor vlekken en krassen. Volnerfleer wordt zachter en krijgt na verloop van tijd een donkerdere toon en een mooie patina.
- Als het oppervlak moet worden afgenomen, gebruik dan een licht vochtig doekje om het

nerfleer van de stoel af te nemen. Probeer nooit de stoel te reinigen met schoonmaakmiddelen of verzorgingsproducten voor leer (inclusief ABSORB), omdat dit vlekken op het leer kan veroorzaken in plaats van het te reinigen.
- Houd de stoel uit direct zonlicht en plaats hem op minimaal 40 cm afstand van warmtebronnen om te voorkomen dat het leer uitdroogt.
- Wees extra voorzichtig met witte of lichtgekleurde leren meubels, omdat morsplekken zichtbaarder zijn dan op donkere meubels, vooral vloeistoffen zoals rode wijn of koffie.

Dansk

- Stolens sæde er betrukket med farvet kernelæder, der har fået en tynd, beskyttende overfladebehandling. Denne type læder er mere åndbar og gør stolens sæde blødere og køligere at sidde i, men det gør den også mere modtagelig over for pletter og ridser. Med tiden bliver fuldnarvlæder blødere og mørkere i farven og får en smuk patina.
- Tør evt. sædet af narvlæder af med en hårdtopvredet klud. Du må aldrig forsøge at rengøre sædet med rengøringsmidler eller læderplejeprodukter (herunder ABSORB), da det giver pletter på læderet i stedet for at rengøre det.
- Placer stolen væk fra direkte sollys og mindst 40 cm fra varmekilder, så læderet ikke tørrer ud.
- Vær ekstra forsigtig med hvide eller lyse lædermøbler, da pletter er mere synlige på lyse end på mørke møbler, især rødvins- og kaffepletter.

Íslenska

- Stóllinn er með gæðaleðri sem er litað og aðeins yfirborðið er meðhöndlað til að verja leðrið. Leðrið andar og því er stóllinn mýkri og svalari en hann er einnig viðkvæmari fyrir

blettum og rispum. Gæðaleður verður mýkra með tímanum og fær á sig dekkri lit og fallega áferð.

- Þurrkaðu leðursætið með rökum klút ef þörf krefur. Aldrei þrífa sætið með hreingerningarefni eða leðursápu (að ABSORB meðtöldu), þar sem það skilur eftir bletti stað þess að þrífa það.
- Gættu þess að stóllinn sé ekki í beinu sólarljósi og hafðu hann minnst í 40 cm fjarlægð frá hitagjafa til að koma í veg fyrir að leðrið ofþorni.
- Farðu einstaklega gætilega með hvít eða ljós leðurhúsgögn þar sem blettir eru sýnilegri á þeim en á dekkri húsgögnum, sérstaklega ef það sullast niður vín eða kaffi.

Norsk

- Denne stolen er kledd med et fullnarvet skinn som er farget og har fått et tynt, beskyttende belegg. Denne typen skinn puster mer og gjør stolen mykere og svalere å sitte på, men det gjøre den også mer ømfintlig for flekker og riper. Fullnarvet skinn blir enda mykere og det blir bare mørkere og vakrere med tiden.
- Om nødvendig kan narvskinnsetet tørkes over med en lett fuktet klut. Prøv aldri å rengjøre sittemøbelet med rengjøringsmidler eller skinnpleieprodukter (inkludert ABSORB), siden det setter flekker i skinnet i stedet for å rengjøre det.
- Ikke plasser stolen i direkte sollys og hold den minst 40 cm fra alle varmekilder for å unngå at skinnet tørker ut.
- Vær ekstra forsiktig med hvite eller lyse skinnmøbler, siden søl vil være mer synlig enn på mørkere møbler, spesielt fra væsker som rødvin eller kaffe.

Suomi

- Tässä tuolissa on 1,2 mm paksu pintanahkapäällinen, jossa on ohut

suojapinnoite, jonka pintaan on värjäämisen jälkeen lisätty vain ohut suojakäsittely. Se hengittää ja tekee tuolista pehmeämmän sekä viileämmän istua, mutta se tekee sohvasta myös alttiimman tahroille ja naarmuille. Pintanahka pehmenee, tummentuu ja patinoituu ajan kuluessa.

- Tarvittaessa pyyhi istuin kostealla liinalla. Älä koskaan yritä puhdistaa istuinta pesuaineilla tai nahanhoitoaineilla (kuten ABSORB), sillä ne tahraavat sen puhdistamisen sijaan.
- Suojaa tuoli suoralta auringonvalolta ja sijoita se vähintään 40 cm:n päähän lämmönlähteistä, jotta nahka ei kuivu.
- Punaviini- ja kahviroiskeet sekä muut tahrat näkyvät helpommin vaaleassa kuin tummassa pinnassa, joten vaaleiden nahkakalusteiden kanssa kannattaa olla erityisen varovainen.

Svenska

- Den här stolen har en sits som är klädd med fullnarvläder som färgats och fått en tunn ytbeläggning som skydd. Det här lädret andas bättre och gör stolsitsen mjukare och svalare att sitta på, men innebär också att skinnet blir känsligare för fläckar och rispor. Fullnarvläder blir ännu mjukare och får en mörkare ton och vackrare patina med tiden.
- Om sitsen av fullnarvläder behöver torkas av, använd en lätt fuktad trasa. Försök aldrig att rengöra sitsen med rengöringsmedel eller lädervårdsprodukter (inklusive ABSORB) eftersom de kommer att fläcka lädret istället för att rengöra det.
- Ställ inte stolen i direkt solljus och placera den åtminstone 40 cm (12 ins.) från alla värmekällor för att hindra lädret från att torka ut.
- Var extra försiktig med vita eller ljusa lädermöbler, eftersom fläckar syns tydligare på dem än på mörkare möbler, särskilt om du spiller sådant som rött vin eller kaffe.

Česky

- Toto křeslo má sedák potažený vysoce kvalitní lícovou usní, která je probarvená a na ochranu je přidán pouze lehký povrchový nátěr. Tato kůže je prodyšnější. Díky tomu je sedák měkčí a chladivější, když se na něj posadíte, ale zároveň je náchylnější ke vzniku skvrn a poškrábání. Lícová useň postupem času měkne a získává tmavší odstín a krásnou patinu.
- V případě potřeby celokožený sedák otřete mírně navlhčeným hadříkem. Nikdy se nepokoušejte čistit sedák čisticími prostředky nebo prostředky k péči o kůži (včetně ABSORB), protože by místo čištění zabarvily.
- Abyste zabránili vysychání kůže, umístěte židli mimo dosah přímých slunečních paprsků a minimálně 40 cm od jakýchkoli zdrojů tepla.
- U bílého nebo světlého koženého nábytku buďte velmi opatrní, protože jakékoli skvrny jsou mnohem více vidět než na tmavším nábytku, a to zejména tekutiny, jako jsou červené víno nebo káva.

Español

- Esta silla tiene el asiento tapizado con piel flor, que ha sido teñida y tratada con un ligero revestimiento protector. Este tipo de piel transpira mejor y hace que el asiento de la silla resulte más agradable y fresco, pero también menos resistente a las manchas y rayones. Con el tiempo, la piel flor se suaviza y adquiere una bonita pátina.
- En caso necesario, limpia el asiento de piel flor con un paño ligeramente humedecido. Nunca utilices detergentes ni productos para el tratamiento de la piel (incluido ABSORB) porque podrían mancharla en lugar de limpiarla.
- No coloques la silla en un lugar directamente expuesto a la luz del sol ni a menos de 40 cm de cualquier fuente de calor para evitar que la piel se reseque.
- Las pieles de color claro o blanco necesitan un

cuidado especial, porque cualquier mancha será más visible que sobre las pieles oscuras, como las de café o vino tinto.

Italiano

- Questa sedia è rivestita in pieno fior di pelle tinto al quale è stato applicato solo un leggero rivestimento protettivo. Questa pelle è maggiormente traspirante e rende la sedia più morbida e fresca, ma è anche più soggetta a macchie e graffi. Con il passare del tempo, il pieno fior di pelle diventa più morbido e più scuro, acquisendo il suo carattere unico.
- Se necessario, pulisci il sedile in pelle pieno fiore con un panno leggermente inumidito. Non cercare mai di pulire il sedile con detergenti o prodotti per il trattamento della pelle (compreso ABSORB), perché possono macchiare la pelle.
- Non tenere la sedia alla luce diretta del sole e collocala a una distanza di almeno cm 40 (12 in.) dalle fonti di calore, per prevenire il rischio di essiccazione.
- Presta particolare attenzione ai prodotti in pelle bianchi o dalle tonalità chiare perché le macchie, in particolare quelle di vino rosso o caffè, risulteranno più visibili rispetto ai modelli scuri.

Magyar

- Ez a bútor festett, vékony védőréteggel ellátott bőrből készült. Ez egy jól szellőző, puha és hűvös anyag, jól bírja a karcolásokat és a foltokat. Idővel egyre puhább, sötétebb és szebb lesz.
- Szükség esetén töröld át az ülőrész felszínét egy nedves ronggyal. Semmiképpen ne tisztítsd tisztítószerekkel vagy más bőrápolószerrel (pl. ABSORB), mivel az ilyen anyagok foltot hagynak a bőrön.
- Ügyelj rá, hogy ne érje közvetlen napfény, és a

kiszáradás elkerülésének érdekében legalább 40 cm távolságra helyezd őket bármilyen fűtőtesttől.
- Különös figyelmet fordíts a fehér vagy világos bőrbútorra, hiszen azon jobban meglátszanak a vörösbor- és kávéfoltok.

Polski

- Siedzisko jest pokryte skórą licową, która została poddana barwieniu i pokryta jedynie cienką warstwą powłoki ochronnej. Taka skóra lepiej oddycha, a siedzisko jest miększe i chłodniejsze, gdy się na nim siedzi, ale jednocześnie jest ona także bardziej podatna na plamy i zadrapania. Wraz z upływem czasu skóra licowa staje się miększa, zyskując przy tym ciemniejszy odcień i piękną patynę.
- W razie potrzeby przetrzyj siedzisko ze skóry licowej lekko zwilżoną szmatką. Nigdy nie próbuj czyścić siedziska za pomocą detergentów lub produktów do pielęgnacji skóry (w tym produktów z serii ABSORB), ponieważ poplami to skórę zamiast ją wyczyścić.
- Nie wystawiaj krzesła na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i ustaw je w odległości co najmniej 40 cm (12 cali) od wszelkich źródeł ciepła, aby zapobiec wysychaniu skóry.
- Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku białych lub jasnych mebli skórzanych, ponieważ wszelkie plamy są na nich bardziej widoczne niż na meblach ciemnych, zwłaszcza plamy z wina lub kawy.

Eesti

- Tooli iste on kaetud värvitud täistoimnahaga, millele on lisatud kerge pindmine kaitsekiht. Selline nahk hingab paremini ning muudab tooli pehmeks ja jahedaks, kuid on vastuvõtlik plekkidele ja kriimustustele. Täistoimnahk muutub aja jooksul pehmemaks, omandab tumedama tooni ja vananeb kaunilt.

- Vajadusel pühi naha pinda niiske lapiga. Ära proovi toodet puhastada puhastusvahendi või nahahooldusvahendiga (sh ABSORB), sest puhastamise asemel jätavad need nahale hoopis plekke.
- Hoia tooli otsese päikesevalguse eest ja paiguta see vähemalt 40 cm kaugusele mistahes soojusallikast, et nahk ei kuivaks ära.
- Ole eriti ettevaatlik valgete ja heledate mööbliesemetega, sest näiteks punasest veinist ja kohvist jäänud plekid on heledal pinnal palju paremini näha.

Latviešu

- Šī krēsla sēdeklis ir apvilkts ar izturīgu, krāsotu ādu, kas aizsardzībai ir apstrādāta ar plānu pārklājumu. Āda ar apstrādātu virsējo slāni brīvi elpo un padara krēslu mīkstāku un vēsāku, taču tai ir mazāka izturība pret netīrumiem un skrāpējumiem. Āda ar apstrādātu virsējo slāni ar laiku kļūst mīkstāka, tumšāka un iegūst unikālu tekstūru.
- Ja nepieciešams, noslaucīt ādu ar viegli samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā netīrīt sēdvietu ar tīrīšanas līdzekļiem vai ādas kopšanas līdzekļiem (arī ABSORB), jo tie ādu nevis tīra, bet rada uz tās traipus.
- Sargāt krēslu no tiešiem saules stariem un novieto vismaz 40 cm attālumā no siltuma avotiem, lai āda neizžūtu.
- Īpaši uzmanīgi jāapietas ar baltām vai gaišas krāsas ādas mēbeles, jo tās ir vieglāk nosmērēt nekā tumšu toņu mēbeles, īpaši ar dažādiem šķidrumiem, piemēram, kafiju vai sarkanvīnu.

Lietuvių

- Kėdė aptraukta nepakeistos struktūros oda. Ji nudažyta ir padengta plonu apsauginiu sluoksniu. Tokia oda geriau praleidžia orą, todėl kėdė minkštesnė, ant jos patogu ir malonu sėdėti, tačiau ji ir teplesnė, paviršius jautresnis

įbrėžimams. Nepakeistos struktūros oda laikui bėgant tampa minkštesnė, šiek tiek patamsėja ir pasidengia gražia patina.

- Pavalykite odinę sėdynę drėgna šluoste, jei reikia. Niekada nevalykite kitokiomis ir odiniams gaminiams skirtomis (įskaitant ABSORB) valymo priemonėmis, nes liks dėmių.
- Statykite kėdę atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių ir mažiausiai 40 cm atstumu nuo šildymo prietaisų, kad oda neišsausėtų.
- Ypač kruopščiai ir atsargiai prižiūrėkite balta ar šviesios spalvos oda aptrauktus baldus, nes apliejus skysčiais, pvz., raudonuoju vynu ar kava, gali likti dėmių.

Portugues

- Esta cadeira tem um assento de flor de pele integral e leva unicamente uma camada ligeira de revestimento protetor. Este tipo de pele confere flexibilidade e conforto à cadeira e a pele torna-se mais fresca, mas também é mais suscetível a manchas e riscos. Com o tempo, a flor de pele integral adquire uma bonita pátina e a cor torna-se mais escura.
- Se necessário, limpe o assento em chagrém com um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize detergentes nem produtos para tratamento e limpeza de pele (incluindo ABSORB) para limpar o assento, porque poderão manchar a pele em vez de limpá-la.
- Mantenha a cadeira afastada da luz direta do sol e coloque-a, no mínimo, a 40cm de quaisquer fontes de calor de modo a evitar que a pele seque.
- Tenha uma atenção extra no que respeita a pele branca ou de cores claras pois quaisquer líquidos derramados mancham mais do que em materiais mais escuros, em especial líquidos como vinho tinto ou café.

Româna

- Șezutul scaunului este îmbrăcat în piele granulată vopsită și tratată cu un strat superficial de protecție. Această piele respiră mai ușor și face ca suprafața șezutului să fie mai răcoroasă și mai comodă, dar și mai predispusă la pete și zgârieturi. Pielea granulată devine mai moale și dobândește un ton mai închis și o patină frumoasă în timp.
- Dacă este necesar, șterge șezutul din piele naturală cu o cârpă umedă. Nu curăța niciodată șezutul cu detergenți sau produse de îngrijire pentru piele (inclusiv ABSORB), deoarece acestea vor păta pielea în loc să o curețe.
- Fotoliul nu trebuie amplasat în bătaia directă a soarelui și trebuie să se afle la cel puțin 40 cm depărtare de orice sursă de căldură pentru ca pielea să nu se usuce.
- Ai grijă la piesele de mobilier din piele albă sau deschisă la culoare, deoarece petele sunt mult mai vizibile decât pe culori închise, în special în cazul unor lichide precum vinul roșu sau cafeaua.

Slovensky

- Kreslo má sedadlo potiahnuté zrnitou kožou, ktorá je farbená a na ochranu je pridaná len jemná povrchová úprava. Takáto koža ľahšie dýcha a sedadlo je vďaka nej mäkšie a chladnejšie na sedenie, ale zároveň je náchylnejšie na škvrny a škrabance. Koža sa postupom času mäkkne a získava tmavší tón a krásnu patinu.
- V prípade potreby utrite celokožené sedadlo mierne vlhkou handričkou. Nikdy sa nepokúšajte čistiť sedadlo čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami na ošetrovanie kože (vrátane výrobku ABSORB), pretože kožu nevyčistia, ale zafarbia.
- Kreslo chráňte pred priamym slnečným svetlom a umiestnite ho najmenej 40 cm od tepelného zdroja, aby ste kožu ochránili pred vysúšaním.

- V prípade pohoviek s poťahom z bielej alebo svetlej kože buďte mimoriadne opatrní, pretože akékoľvek škvrny, najmä od červeného vína alebo kávy, budú viditeľnejšie ako na tmavšom nábytku.

Български

- Седалката на стола е покрита с боядисана нецепена лицева кожа, върху която е нанесено само тънко покритие за защита. Тази кожа диша по-лесно, прави стола по-мек и осигурява прохлада, но също така е по-податлива на петна и драскотини. Нецепената лицева кожа става по-мека и придобива по-тъмен цвят и красива патина с течение на времето.
- При нужда забършете нацепената лицева кожа с леко навлажнена кърпа. Никога не се опитвайте да почиствате артикула с почистващи препарати или с продукти за поддръжка на кожата (включително ABSORB), тъй като с тях ще оставите петна по кожата, вместо да я почистите.
- Дръжте стола далеч от пряка слънчева светлина и го поставете най-малко на 40 см от какъвто и да е източник на топлина, за да предотвратите изсъхване на кожата.
- Бъдете особено внимателни с мебелите от бяла или светла на цвят естествена кожа. При тях петната от разлята течност са по-видими, отколкото при по-тъмните мебели, особено тези от вино или кафе.

Hrvatski

- Ova stolica ima sjedište prekriveno punom zrnastom kožom, koja je obojena i premazana tankim zaštitnim površinskim premazom. Takva koža lakše diše i čini sjedište stolice mekšim i hladnijim tijekom sjedenja, no čini ga

i podložnijim mrljama i ogrebotinama. Puna zrnasta koža s godinama će biti sve mekša, a dobit će i tamniju nijansu i prekrasnu patinu.

- Po potrebi prebrisati sjedište od pune zrnaste kože vlažnom krpom. Sjedište nikada ne čistiti sredstvima za čišćenje ili proizvodima za njegu kože (uključujući ABSORB) jer neće očistiti kožu već ostaviti mrlje.
- Stolica ne smije biti izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti, već je treba smjestiti najmanje 40 cm od izvora topline kako bi se koža zaštitila od isušivanja.
- Posebno pripaziti na namještaj od bijele kože ili kože svijetlih boja jer su mrlje vidljivije nego na tamnijem namještaju, posebice mrlje od tekućina kao što su crno vino ili kava.

Ελληνικά

- Αυτή η καρέκλα έχει κάλυμμα από υψηλής ποιότητας δέρμα, το οποίο είναι βαμμένο και έχει μία ελαφριά επίστρωση για προστασία. Το δέρμα αναπνέει καλύτερα και κάνει την καρέκλα πιο μαλακή και πιο δροσερή αλλά πιο ευαίσθητη σε λεκέδες και γρατσουνιές. Το δέρμα γίνεται πιο μαλακό και αποκτά έναν πιο σκούρο τόνο με το πέρασμα του χρόνου.
- Αν είναι απαραίτητο περάστε την επιφάνεια με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τον καναπέ με απορρυπαντικά ή προϊόντα φροντίδας για δέρματα (όπως το ABSORB), καθώς θα λεκιάσουν το δέρμα αντί να το καθαρίσουν.
- Κρατήστε την καρέκλα μακριά μακριά από το φως του ήλιου και τοποθετήστε την τουλάχιστον 40 cm από κάθε πηγή θερμότητας, ώστε να μη στεγνώσει το δέρμα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα έπιπλα που έχουν λευκό ή το ανοιχτόχρωμο δέρμα, καθώς οι λεκέδες θα είναι πιο εμφανείς απ' όσο σε σκουρόχρωμα έπιπλα, ειδικά από υγρά όπως το κόκκινο κρασί και ο καφές.

Yкраїнська

- Сидіння цього стільця покрите пофарбованою лицьовою шкірою із тонким захисним шаром. Ця шкіра добре пропускає повітря, тому поверхня сидіння м'яка та прохолодна на дотик, але водночас вона більш схильна до появи плям і подряпин. З часом лицьова шкіра стає ще м'якшою і набуває темнішого відтінку та привабливої патини.
- За потреби протріть сидіння із зернистої шкіри вологою тканиною. Не чистіть сидіння миючими засобами або засобами для догляду за шкірою (включаючи ABSORB), оскільки це забруднить шкіру, а не очистить її.
- Тримайте крісло якомога далі від прямих сонячних променів та на відстані щонайменше 40 см від будь-яких джерел тепла, щоб уникнути пересихання шкіри.
- Будьте особливо обережні зі шкіряними меблями світлих кольорів, адже на них плями можуть бути більш помітними, ніж на темних меблях (особливо плями від напоїв, наприклад червоного вина або кави).

Srpski

- Ova stolica ima sedište presvučeno punom zrnastom kožom, koja je bojena i radi zaštite premazana tankim površinskim slojem. Ova koža je prozračnija, a sedište je mekše i svežije za sedenje, ali takođe lakše može da se isfleka i izgrebe. Vremenom puna zrnasta koža postaje mekša i poprima tamniji ton i prelepu patinu.
- Po potrebi prebriši sedište od pune zrnaste kože blago nakvašenom krpom. Nikad ne pokušavaj da čistiš sedište deterdžentima ili proizvodima za čišćenje kože (što obuhvata i ABSORB) jer će to isflekati kožu umesto da je očisti.
- Ne izlaži stolicu direktnoj sunčevoj svetlosti i odmakni je najmanje 40 cm od izvora toplote da se koža ne bi osušila.

- Naročito pazi na kožni nameštaj bele ili svetlih boja, pošto je na takvoj koži svaka mrlja upadljivija nego na tamnoj, naročito ako se radi o mrljama od crnog vina ili kafe.

Slovenščina

- Sedež tega stola je oblečen v nebrušeno barvano usnje, ki je zaščiteno s tankim površinskim slojem. Tovrstno usnje lažje diha, zato sedež nudi mehkejšo in hladnejšo oporo, žal pa je tudi bolj dovzetno za madeže in praske. Nebrušeno usnje se sčasoma zmehča in dobi temnejši ton ter čudovito patino.
- Po potrebi sedež iz nebrušenega usnja obriši z rahlo navlaženo krpo. Sedeža nikoli ne čisti s čistili ali izdelki za nego usnja (niti z izdelki ABSORB), saj lahko na usnju pustijo madeže, namesto da bi jih odstranili.
- Stola ne izpostavljaj neposredni sončni svetlobi, stoji pa naj najmanj 40 cm proč od virov toplote, da se usnje ne izsuši.
- Priporočamo večjo pazljivost pri usnjenem pohištvu iz belega ali svetlega usnja, saj so na njem madeži, npr. razlitega vina ali kave, bolj vidni kot na temnejšem pohištvu.

Türkçe

- Bu sandalyenin oturma yeri, boyanmış ve koruma için sadece hafif bir yüzey kaplaması eklenmiş tam damarlı deri ile kaplanmıştır. Bu deri daha kolay nefes alır ve sandalye oturma yerinin daha yumuşak ve serin olmasını sağlar, ancak aynı zamanda leke ve çizilmelere karşı daha hassas hale getirir. Tam işlenmiş deri yumuşak olur ve zamanla rengi koyulaşarak güzel bir görünüm kazanır.
- Gerekirse, tam damarlı deri koltuğu hafif nemli bir bezle silin. Deriyi, temizlemek yerine leke bırakabileceği için, koltuğu kesinlikle deterjan veya deri bakım ürünleri ile (ABSORB dahil) temizlemeye çalışmayınız.

- Koltuğu doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız ve derinin kurumasını önlemek için ısı kaynaklarından en az 40 cm (12 inç) uzaklıkta bir yere yerleştiriniz.
- Koyu renk mobilyalara göre daha görünür olacağından özellikle beyaz veya açık renkli deri mobilyalarda, kırmızı şarap ya da kahve gibi sıvıların dökülmesine karşı ekstra dikkatli olunuz.

中文

- 这款椅子的座椅覆盖一层全粒面头层牛皮，表面经染色处理并涂有一层薄薄的保护涂层。 这种真皮材质更透气，使椅座坐起来更柔软、更凉爽，但同时也更容易染上污渍和被刮擦。 随着使用时间的延长，全粒面头层牛皮会变得愈发柔软，颜色加深，并呈现富有质感的亮泽光彩。
- 如有需要，请用微湿抹布擦拭全粒面头层牛皮座椅。 请勿使用清洁剂或真皮护理产品（包括ABSORB 艾波）清洁座椅，这样做不仅无法起到清洁作用，还会弄脏皮面。
- 避免将椅子放在阳光直射的地方，并将其放置于距离热源至少40厘米（16英寸）处，以防止皮质干化。
- 对于白色或浅色皮质家具要格外小心，因为它们一旦染上污渍（尤其是红酒或咖啡等液体），会比深色家具更明显。

繁中

- 這款椅子的座椅部分採用全粒面牛皮製成，經染色處理，表面覆有薄薄的保護塗層。 這種皮革高透氣度，使坐感更柔軟清涼，但須注意表面容易沾上污漬及和留下刮痕。 全粒面牛皮經久使用後會更加柔軟，色澤變深，增添一份古雅醇美。
- 如有需要，請用微濕抹布擦拭全粒面牛皮座椅。 請勿使用清潔劑或皮革保養產品(包括ABSORB系列)清潔座椅，這樣不但沒有清潔效果，更會弄髒皮面。
- 椅子應避免受陽光直射，並與熱源保持至少40公分(12英吋)距離，以防止皮質乾化。

- 使用白色或淺色皮革家具時要格外留神，因為一旦濺上污漬，尤其是紅酒或咖啡等液體，會比深色家具留下明顯的污漬。

한국어

- 이 의자는 염색 후 얇은 표면을 보호 코팅한 풀그레인 가죽으로 시트를 완성한 제품입니다. 이 가죽으로 통기성이 좋아져서 앉았을 때 매우 부드럽고 촉감이 시원한 대신, 얼룩이나 긁힘이 발생하기 쉽습니다. 풀그레인 가죽은 시간이 지남에 따라 더욱 부드러워지고, 색상이 짙어지며, 고풍스러운 분위기가 납니다.
- 필요한 경우 약간 젖은 천으로 그레인 가죽 시트를 닦으세요. 세정제나 가죽관리제품(ABSORB 압소르브 포함)을 사용하여 시트를 청소하면 깨끗해지는 대신 얼룩이 남게 되니 절대로 사용하지 마세요.
- 직사광선을 피하고 모든 열원으로부터 최소한 40cm(12인치)의 거리를 두어야 가죽이 메마르지 않습니다.
- 레드와인이나 커피 등의 액체를 흘렸을 때, 흰색 또는 옅은 색의 가죽 가구는 어두운 색의 가구보다 얼룩이 눈에 더 띄기 때문에 특히 주의해서 사용해야 합니다.

日本語

- このチェアのシートには、耐久性のある銀面革を使用しています。 革は湿度を調整し、より柔らかくひんやりとした座りごこちを実現しますが、汚れや傷に弱い面もあります。 銀面革は使い込むほどに柔らかくなり、時間が経つにつれ色合いが深くなり艶が増します。
- 必要に応じて、少し湿らせた布で表面を拭きます。 洗剤やレザーケア製品（ABSORB/アブソルブを含む）は使用しないでください。かえって、変色やシミの原因となることがあります。
- 革の乾燥を防ぐため、チェアに直射日光が当たらないようにし、熱源から40cm（12インチ）以上離してください。
- ホワイトや淡い色の革製家具は、色の濃い家具に比べ汚れやシミが目立ちやすいため、取り扱いには十分にご注意ください。 特に赤ワインやコーヒーなどはシミになりやすいのでお気をつけください。

Bahasa Indonesia

- Kursi ini memiliki dudukan yang dilapisi dengan kulit gandum utuh, yang dicelup dan hanya ditambahkan lapisan permukaan tipis untuk perlindungan. Bahan kulit ini lebih mudah bernapas dan membuat jok kursi lebih lembut dan sejuk untuk diduduki, tetapi juga membuatnya lebih rentan terhadap noda dan goresan. Kulit full grain yang menua akan menjadi semakin lembut dan menghasilkan warna yang lebih gelap dan patina yang indah.
- Jika perlu, seka jok kulit dengan kain yang sedikit basah. Jangan pernah mencoba membersihkan jok dengan deterjen atau produk perawatan kulit (termasuk ABSORB), karena akan menodai kulit dan bukan membersihkannya.
- Jauhkan kursi dari sinar matahari langsung dan letakkan kursi setidaknya 40 cm (12 inci) dari sumber panas apa pun untuk mencegah kulit mengering.
- Hati-hati menggunakan perabotan kulit berwarna putih atau warna muda karena noda akan terlihat lebih jelas di atasnya dibandingkan pada perabotan dengan warna gelap, khususnya terhadap cairan seperti minuman wine atau kopi.

Bahasa Malaysia

- Kerusi ini ada tempat duduk bersarungkan kulit asli, yang diwarnakan dan hanya ditambah dengan salutan permukaan yang nipis untuk perlindungan. Kulit ini mengalirkan udara dengan mudah dan menjadikan tempat duduk kerusi ini lembut dan nyaman untuk duduk di atasnya, tetapi ia juga menjadikannya lebih mudah terdedah pada kotoran dan calar. Kulit asli menjadi semakin lembut dan lama kelamaan memperoleh rona yang lebih gelap dan patina yang indah.
- Jika perlu, lap tempat duduk kulit asli dengan kain yang lembap sedikit. Jangan cuba

membersihkan tempat duduk dengan bahan cuci atau produk penjagaan kulit (termasuk ABSORB), kerana ia akan meninggalkan kesan pada kulit dan bukan membersihkannya

- Jauhkan kerusi daripada cahaya matahari dan letakkan ia sekurang-kurangnya 40 cm (12 in.) dari sebarang sumber haba bagi mengelakkan kulit menjadi kering.
- Sila lebih berhati-hati dengan perabot kulit berwarna putih atau berwarna lembut kerana sebarang tumpahan akan lebih mudah kelihatan berbanding perabot yang berwarna lebih gelap, terutamanya tumpahan cecair seperti wain merah atau kopi.

عربي

- يأتي هذا الكرسي بمقعد مغطى بجلد مواشي مدبوغ محبّب بالكامل، وهو مصبوغ وعليه فقط طبقة خفيفة على السطح للحماية. هذا الجلد أسهل في التهوية ويجعل المقعد أكثر طراوة وبرودة عند الجلوس عليها، ولكن هذا يجعله أيضاً أكثر عرضة للبقع والخدوش. الجلد المحبّب بالكامل يصبح أكثر طراوة ويكتسب لوناً داكناً وشكلاً رائعاً مع مرور الوقت.
- وإذا لزم الأمر، يتم مسح المقعد الجلدي بقطعة قماش مبللة قليلاً. يجب عدم تنظيف المقعد أبداً بالمنظفات أو منتجات العناية بالجلود (بما في ذلك ABSORB)، لأنها سوف تلطخ الجلد بدلاً من تنظيفه.
- يجب إبقاء الكرسي بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ووضعه على بعد 40 سم (12 بوصة) على الأقل من أي مصادر للحرارة لحماية الجلد من الجفاف.
- يجب توخي الحذر مع الأثاث الجلدي ذو الألوان البيضاء أو الفاتحة، لأن البقع ستكون ظاهرة عليه أكثر من الأثاث الداكن اللون، خاصة بقع السوائل مثل الرمان أو القهوة.

ไทย

- เก้าอี้ตัวนี้มาพร้อมเบาะนั่งหุ้มหนังแท้ฟูลเกรนที่ผ่านการย้อมสีและเคลือบชั้นบางๆ สำหรับการปกป้อง หนังชนิดนี้ระบายอากาศได้ดี และทำให้เบาะเก้าอี้นุ่มและเย็นขึ้นกว่าที่เคย เมื่อได้ลองนั่ง ขณะเดียวกันก็อาจเสี่ยงต่อการเกิดคราบและรอยขีดข่วนได้ง่าย เมื่อเวลาผ่านไป หนังแท้ฟูลเกรนจะนุ่มขึ้น โทนสีเข้มขึ้น และผิวหน้าของหนังจะสวยงามตามกาลเวลา

- หากจำเป็น ให้เช็ดเบาะหนังแท้ฟูลเกรนด้วยผ้าชุบน้ำหมาดเล็กน้อย ห้ามพยายามทำความสะอาดเบาะด้วยผงซักฟอกหรือผลิตภัณฑ์ดูแลเครื่องหนัง (รวมถึง ABSORB) เพราะจะทำให้หนังเปื้อนและทิ้งคราบเอาไว้แทน
- เก็บเก้าอี้ให้พ้นจากแสงแดดโดยตรง และวางไว้ให้ห่างจากแหล่งความร้อนอย่างน้อย 40 ซม. (12 นิ้ว) เพื่อป้องกันไม่ให้หนังแห้ง
- ระมัดระวังเฟอร์นิเจอร์หนังสีขาวหรือสีอ่อนเป็นพิเศษ เนื่องจากมองเห็นรอยเปื้อนได้ชัดกว่าเฟอร์นิเจอร์สีเข้ม โดยเฉพาะรอยกระเซ็นจากของเหลว เช่น ไวน์แดงหรือกาแฟ

© Inter IKEA Systems B.V. 2024